

BASHANA HABA'A

Israeli

PRONUNCIATION: bah-shah-NAH hah-bah-AH

TRANSLATION: In the coming year

SOURCE: Dick Oakes learned this dance from Dani Dassa, one of the leading Israeli dance choreographers living in the United States, who created this dance.

BACKGROUND: The words to Bashana Haba'a tell about next year, when peace will come, we shall return to the simple pleasures of life so long denied us ("next year we'll sit on the porch and count migrating birds – children on vacation play catch between the house and fields"). The lyrics are by Ehut Manor, and the music is by Nurit Hirsch.

MUSIC: Hed-Arzi Ltd. (LP) BAN 14133, side 2, band 1;
Hed-Arzi Ltd. (LP) BAN 14208, side 1, band 1.

FORMATION: Cpls in a cir, M back to ctr, W facing M, hands are free and held at sides.

METER/RHYTHM: 4/4

STEPS/STYLE: YEMENITE STEP TO LEFT: Simply called "Yemenite L." Step L swd, bending L knee (ct 1); step up onto ball of R in back of L (ct &), step onto full L across in front of R (ct 2).

MEAS

MOVEMENT DESCRIPTION

INTRODUCTION

1-4 No action.

I. YEMENITE L, 1/2 SIX-POINTED STAR (W steps same as M)

1 Yemenite L (cts 1,&2); pause (ct &); step fwd R, touching R palms with ptr at about shldr height (ct 3); step bwd L, lowering hands (ct 4); step R next to L (ct &);
2 Step L swd (ct 1); step R in place (ct &); step bwd L, turning to face diag L (ct 2); step R in place (ct &); step fwd L, turning to face diag R (ct 3); step R in place (ct &); touch L next to R (ct 4); pause (ct &);
3 Repeat action of meas 1;
4 Step L swd (ct 1); step R in place (ct &); step bwd L, turning to face diag L (ct 2); step R in place (ct &); step fwd L (ct 3); step fwd R (ct &); touch L next to R as W places hands on top of M shldrs and M places hands on sides of W shldrs in Shldr-Shldr pos, elbows nearly straight (ct 4); pause with wt on both (ct &).

II. SIDE STEPS, OUT AND IN, TURN (W do opp steps from M)

- 5 In Shldr-Shldr pos, touch L toe to L, leaning slightly swd R (ct 1); step L next to R (ct &); touch R toe to R, leaning slightly swd L (ct 2); step R next to L (ct &); step L swd (ct 3); close R to L (ct &); step L swd (ct 4); touch R next to L (ct &);
- 6 Repeat action of meas 5 in opp dir with opp ftwk;
- 7 Step fwd L, moving outward from cir (ct 1); step fwd R (ct &); step fwd L, bending L knee slightly (ct 2); step bwd R twd ctr of cir (ct &); step bwd L (ct 3); step bwd R (ct &); step L swd (ct 4); step R swd (ct &);
- 8 Turning to face to L in RLOD, step fwd L, retaining R hand shldr pause (L for W) and holding L arm (R for W) out to side with elbow slightly bent (ct 1); step fwd R (ct &); step bwd L (ct 2); moving in LOD and making individual 1 1/4 CW turns as hands come down to sides, step R,L,R (cts &,3,&); touch L next to R, ending in Formation pos (ct 4); pause (ct &).
- 9-24 Repeat entire dance from beg two more times, except that ptrs finish the turn of meas 24 in Shldr-Shldr pos.
- 25-40 Repeat action of Fig II two more times, finishing the turn in Shldr-Shldr pos each time.

BASHANA HABA'A
Israel

Bashana haba'a.
Neshev al hamirpeset
venispor tziporim nodedot.

Next year
We'll sit on the porch
And count migrating birds.

Yeladim, bekhofsha,
yesakhakhu tofeset
Beyn habayit, oulebeyn hasadot.

Children on vacation
Play catch
Between the house and fields.

Chorus:
Od tire, od tire,
Kama tov yihye,
Bashana, bashana haba'a

Chorus:
You will yet see, you will yet see
How good it will be
Next year.

Anavim adumim,
Yavshilu ad ha'erev
Veyugshu tzonenim lashulkhan.

Red grapes
Will ripen till the evening
And will be served chilled to the table,

Verukhot redumim,
Yis'u el em haderekh
Itonim yeshanim ve'anana.

And languid winds
Will carry to the crossroads
Old newspapers and a cloud.

Chorus

Chorus

Bashana haba'a.
Nifros kapot yadayim,

Next year
We will spread out our hands

Yul ha'or hanigar halavan.

Towards the radiant light.

Anafa levana,
Tifros ba'or knafayim
Vehashemesh tizrakh betokhan.

A white heron,
Like a light, will spread her wings
And within them the sun will rise.

Chorus

Chorus

Copyright © 2018 by Dick Oakes